

كَبِشْر، نَحْنُ مُحْسَبُونَ مِنْ بَنِي آدَمَ	kabashr, naḥnu maḥsūbūn min bani adam	Als Menschen werden wir zu den Kinder Adams gezählt.
يقول الله عز وجل:	yaqūlu allāh ‘azza wa jalla	Allāh ‘Azza wa Jalla spricht:
وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا	wa laqad karramna banī ādam wa hamalnāhum fi l-barri wa l-baḥr wa razaqnāhum min at-tayibat wa faddalnāhum ‘alā kathīrin mīman khalāqnā tafdīla	„Und Wir haben ja die Kinder Adams geehrt; Wir haben sie auf dem Festland und auf dem Meer getragen und vor denen, die Wir erschaffen haben, eindeutig bevorzugt. „ (17:70)
والسؤال هو: ما سبب هذا التكريم؟ - كيف حدث هذا؟	wa s-sūu’wāl hūwa: ma sabab hādha l-takrīm? — kayfa hadatha ḥadha	Die Frag lautet: Was ist der Grund für dieser Ehre? — Wie kam es dazu?
انظر إلى خلق آدم	unzur ilā khalqī adam	Siehe die Erschaffung Adams
ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ ۖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ (٩)	thumma sawwāhu wa nafakha fihī mir rūḥihi ۖ wa ja‘al lakum ussam‘a wal‘absār wal‘afyi dat ۖ qalīlam-mā tashkurūn	„Dann formte Er ihn und blies ihm von seinem Geist ein. Und Er machte euch Gehör, Augenlicht und Herz. Wenig dankbar sind sie aber.“ (32:9)
لأمر الحاسم هو— وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوحِهِ	al‘amr al-ḥāsīm huwa — „wa nafakha fihī mir rūḥihi	Das Entscheidende ist: “blies ihm von seinem Geist ein.“
وهذا ما يجعل كل الناس بشرًا، حتى العائلة!	wa hadha ma yaj‘alu kulli n-nās basharan, hata al‘ā ilat	Das ist es, was alle Menschen zu Menschen, ja zu einer Familie macht!
ويقول للملائكة:	wa yaqūlu li l-malāika	Und er sagt zu den Engeln:
فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَ نَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ	fa idhā sawwaituhu wa nafakhtu fihī mir rūḥī faqa‘ū lahu sājidīn	„Wenn Ich ihn geformt und ihm von meinem Geist eingeblasen habe, dann fällt und werft euch vor ihm nieder.“ (38:72)]
وبعبارة أخرى، إن روح الله فينا هي التي تجعل الملائكة تتساقط أمامنا وتمنحنا شرفًا خاصًا في السماء والأرض.	wa bi ‘ibāratīn ukhrā, ina rūhu llāhi fina hī alati taj‘al al-malā ikat tatasāqat amāmana wa tamnaḥuna sharafan khasan fi s-samā wa l ard	Mit anderen Worten ist es der Geist Allāhs in uns, der die Engel vor uns niederfallen läßt und uns im Himmel und auf Erden besondere Ehre gibt.